



# LE COUP-FRANC

Avril  
2001

4

Photocomposition et impression Le Franc-Montagnard SA, Saignelégier

## Editorial

**A**près un hiver qui n'en fut pas un, revoici le printemps, ses pelouses vertes et ses ballons de football. Pour le F.C. Franches-Montagnes, l'hiver a aussi été tourmenté. Un nouvel entraîneur a succédé à M. Froidevaux à la tête de la 1re équipe. Désormais, c'est José Assuncao qui aura la lourde tâche de la qualifier parmi les 6 premiers du groupe de 3e ligue.

Après l'euphorie, puis la déception née de l'échec lors des finales de juin 1999, le FCFM se cherche : une génération a tracé le chemin, la nouvelle pointe son nez. Entre les deux c'est un peu l'inconstance... et le report à plus tard de l'objectif défini, la 2e ligue.

Comme le souligne le président central, Vincent Dubois, en page 2, le club est en pleine structuration. Alors que les 4 clubs francs-montagnards ont été, durant des décennies, des adversaires virulents, il a fallu en peu de temps changé de statut, et devenir coéquipiers. Même si l'esprit de clocher a tendance à céder la place à une plus grande ouverture, V. Dubois regrette que les membres du FCFM aient encore trop souvent les yeux tournés vers leur société locale. Mais le temps travaille pour le FCFM.

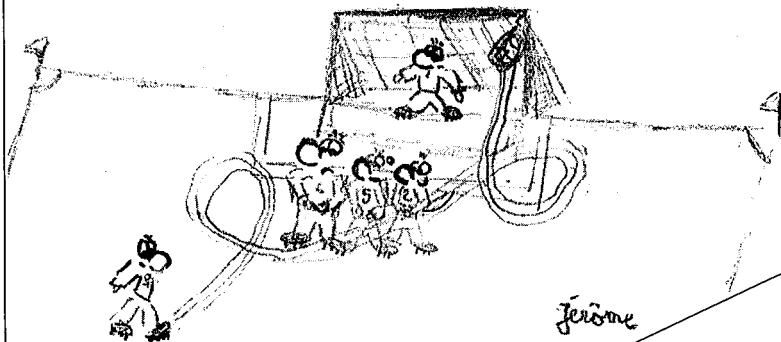
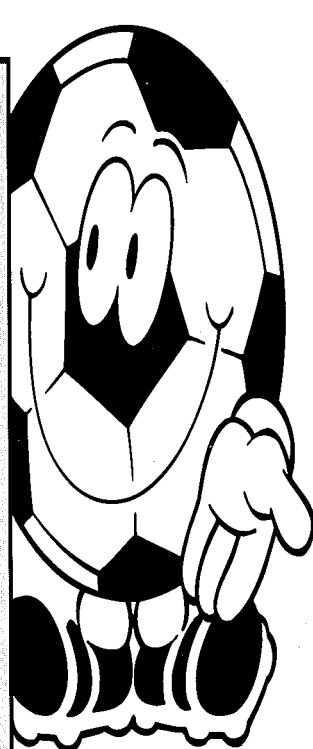
Ce ne sont pas que des structures administratives qui sont mises en place. Un travail en profondeur, constant et sérieux, est accompli par la section juniors du F.C. Franches-Montagnes, auquel se sont joints Les Bois et La Courtine, avec plus de 250 jeunes de 5 à 20 ans. D'anciens joueurs, tels J.-M. Guenot, mettent leur expérience et leur savoir à disposition de cette jeunesse. La philosophie en matière de formation est basée sur une approche technique et physique, mais surtout mentale et humaine. (Lire page 3).

Notre quatrième édition passe aussi par la Champion's League, avec les réflexions inédites de Yannik Paratte, le Franc-Montagnard qui évoque ses impressions de cette compétition qui mobilise nos agendas mardi et mercredi soirs !

Soutenez le FCFM

Par votre contribution  
au moyen du bulletin  
de versement ci-joint,  
vous aiderez le  
FC Franches-Montagnes  
à se doter  
de meilleures conditions.

Merci d'avance  
de votre générosité.



Jerôme

• 3 BARS •  
• 1 SALLE DE JEUX •  
• 1 BAR TERRASSE •





## Entretien avec Vincent Dubois, président

**V**oici déjà 4 ans que le FCFM est né. Cheville ouvrière du projet, il était dans la logique des choses que V. Dubois devînt président central du club qui lui est cher, après une carrière bien remplie derrière lui au sein du F.C. Le Noirmont, puis à La Chaux-de-Fonds, à Saignelégier finalement aux Bois pour revenir à Saignelégier. Notre homme, fraîchement quadragénaire, au caractère bien trempé et à la faconde bien huilée a répondu à quelques questions, une sorte de bilan.

### Le Coup-Franc : Comment va le FCFM ?

V. Dubois : Actuellement, le bilan est contrasté avec des juniors qui vont très bien. L'ambiance est excellente dans nos équipes de jeunes. Et c'est le côté positif. Le partenariat avec les clubs des Bois et de la Courtine fonctionne à la perfection. Pour l'avenir, c'est un sujet de grande satisfaction.

Quant aux actifs, les résultats obtenus ces deux dernières saisons ne sont pas enthousiasmants. Mais le FCFM travaille pour le futur. Paris ne s'est pas créé en un jour...

De manière générale, l'esprit de clocher a tendance à s'estomper, mais il faudra encore du temps pour que nos membres s'identifient au FCFM, et non plus aux 4 sociétés locales des Breuleux, du Noirmont, de Saignelégier et de Montfaucon.

### Le FCFM s'est séparé de son nouvel entraîneur après le premier tour, pourquoi ?

V.D. : Ce sont toujours des moments délicats à vivre lorsqu'on vire un entraîneur.

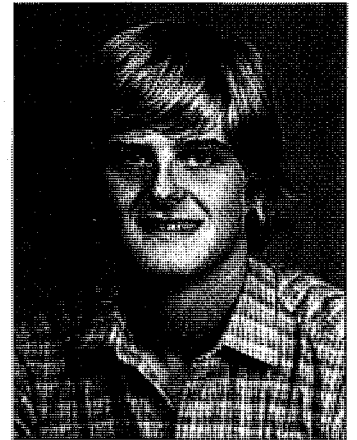
Mais nous n'avions guère le choix dans la mesure où M. Froidevaux n'avait pas obtenu les résultats escomptés. De plus, il était très contesté, tant par les joueurs que par des membres du comité. A sa décharge, admettons que les blessures de 7 joueurs chevronnés n'ont pas joué en sa faveur, mais l'ambiance n'était pas saine au sein de l'équipe.

Le choix de son remplaçant s'est porté sur José Assunçao, qui œuvre depuis des années pour le FCFM. Nous espérons bien entrer dans les 6 premiers, synonyme de groupe fort pour la saison 2001-2002. Les contingents ont été revus et tous les meilleurs éléments sont réunis dans la même équipe. A noter le retour de J.-L. Tanniou en première.

### Quels sont les objectifs du FCFM ?

V.D. : A terme l'objectif pour la 1<sup>re</sup> équipe est de militer en 2<sup>e</sup> ligue, c'est évident ! Comme il n'entre pas dans nos cordes d'acheter des joueurs à l'extérieur, nous devons encore renforcer notre dynamisme chez les juniors pour arriver à créer une bonne équipe franc-montagnarde. A ce point de vue, l'engagement de Marc-André Donzé comme chef technique va dans le sens d'une amélioration des relations avec les entraîneurs, et entre les juniors et les actifs.

L'objectif, c'est aussi d'améliorer l'état d'esprit des membres. Trop peu s'engagent pour le club lors des manifestations. On pense encore trop « société locale » au détriment du FCFM !



### Quel bilan tires-tu après la fusion des 4 clubs ?

V.D. Il a fallu et il faudra encore vaincre quelques réticences, mais les faits démontrent que la fusion était la meilleure solution. La somme de travail effectuée est gigantesque, nous n'avons pas toujours le sentiment d'en récolter les fruits. Cependant, des structures se mettent en place, une commission des manifestations, une autre technique, se sont créées. En plus des juniors, les filles marchent très bien et sont une source de dynamisme.

Le FCFM est prêt à attendre de meilleurs résultats de ses équipes phares. Alors rendez-vous sur le terrain.

Dimanche 3 juin 2001  
**Tournoi à 6**  
**du F.C. Le Noirmont**  
**Réservez cette date!**

**Nous vous versons une part de nos bénéfices.** Car, en tant que société coopérative, nous sommes redevables à nos clients.

### La Mobilière

Assurances & prévoyance

Agence de Saignelégier  
 Rue de la Gruère 5, 2350 Saignelégier  
 Téléphone 032/951 21 21



Fiduciaire  
 Jean-Maurice Maître S.A.

Rue P. Péquignat 12,  
 2900 Porrentruy,  
 tél. 032/466 16 14-16,  
 fax 032/466 48 93

Place du 23-Juin 2,  
 2350 Saignelégier,  
 tél. 032/951 24 60,  
 fax 032/951 19 83



BOUCHERIE-CHARCUTERIE

**Roland et Corine Dubois**

Rue du 23-Juin 2  
 2340 Le Noirmont  
 Tél. + Fax 032/953 11 26



Maîtrise fédérale

**michel erard**

électricité - téléphone  
 2350 Saignelégier



## Juniors : formation sportive et humaine



**A**près avoir joué de nombreuses années dans des équipes jurassiennes, notamment en première ligue au sein de l'U.S. Boncourt voici une vingtaine d'années, Jean-Marc GUENOT, du Noirmont, s'est mis au service de la formation des juniors du F.C. Franches-Montagnes.

Expérimenté, joueur exemplaire tout au long d'une très belle carrière, entraîneur juniors et membre de la Commission juniors du regroupement franc-montagnard, Jean-Marc s'est attaché à définir le cadre général dans lequel les entraîneurs juniors auront à travailler.

La colonne vertébrale du projet se résume aux objectifs suivants :

- il s'agit de former des joueurs de qualité pour les équipes actives, les juniors étant la base de recrutement du FCFM ;

- l'importance du mouvement juniors doit se manifester par une plus grande constance au sein de l'organisation et de la formation technique, ainsi que des entraîneurs qui doivent valoriser les jeunes sortant de la section juniors ;

- seul un travail à long terme permettra de récolter les fruits de cette politique ;

- le football doit réussir à donner aux jeunes des bases éducatives et leur permettre d'entrer de plein pied dans la vie active ;

- les entraîneurs ne peuvent faire abstraction du fait que le foot ne comprend pas seulement les aspects techniques, tactiques et physiques, mais également un côté psychologique, mental et émotif ;

Jean-Marc GUENOT a conclu sa présentation en relevant quelques exemples sur l'importance du football dans le développement de l'enfant :

- le football favorise l'aspect social, la collaboration entre copains et le respect des adversaires ;

- le football permet aux jeunes d'exprimer leur propre personnalité ;

- le football développe des capacités physique et mentale, car il demande des adaptations continues à des situations nouvelles.

### Et vous ?

Si la philosophie du mouvement juniors du FCFM vous séduit, vous êtes les bienvenus. Nous cherchons toujours des entraîneurs juniors, des accompagnants et des personnes prêtes à donner un coup de main. Ch. Aubry aux Breuleux, J.-M. Guenot au Noirmont, R. Jeanbourquin à Montfaucon et P.-A. Boillot à Saignelégier vous apporteront toutes les informations utiles. Merci de votre engagement.

Vinothèque La Rauracie  
primeurs  
Nelly et Jacques Lollier  
032/953 12 28  
2340 Le Noirmont

**Schneider Samuel**

**Menuiserie - Vitrierie**  
**Charpente - Couverture**  
**Fenêtres PVC Feliplast**

Natel 079/213 84 56 2345 Les Breuleux  
Tél. 032/954 17 37 Fax 032/954 20 87

181.032.487.55.66  
PELLETIER  
BIOUTERIE  
RENVERSANT À LA  
C'EST TOUT CELA QUI EST

- ☉ Le service personnalisé
- ☉ Le vaste choix sélectionné
- ☉ Les conseils professionnels
- ☉ L'ambiance sympathique

AU PAIN D'ANTAN  
Cuisson au feu de bois

Boulangerie - Tea-room  
Anne et Edgar CLAUDE

2338 Les Emibois  
Tél. 032/951 14 47

## Un nouvel arbitre au F.C. Franches-Montagnes

**D**epuis septembre dernier, le club compte un nouvel arbitre en la personne de Patrick FLURI. Né en 1963, en provenance de Delémont, mais résidant actuellement à Tavannes, Patrick a débuté avec deux matches de juniors. Les jeunes arbitres ne sont pas livrés à eux-mêmes, accompagnés qu'ils sont par des « parrains », arbitres chevronnés qui agissent en conseillers.



Après ses deux parties, sifflet à la bouche, Patrick est enthousiaste et ne regrette pas son choix de porter l'uniforme de l'arbitre. Bien qu'il n'ait jamais pratiqué le football, il en est passionné. L'Euro, en juin 2000, fut le catalyseur. Sa décision était prise.

Félicitations à Patrick pour son engagement et surtout bon succès et beaucoup de plaisir... aussi à la Saint-Martin puisqu'il s'agit de son plat préféré!

### Comment devient-on arbitre ?

Tout d'abord il faut aimer le football, ensuite s'inscrire, par le biais du F.C. Franches-Montagnes, à un cours d'initiation sur un week-end. Puis les candidats sont amenés à siffler des matches de juniors, puis d'actifs...

Vous êtes intéressé(e)s ?

Adressez-vous alors à l'un ou l'autre de nos arbitres, à savoir :

Muriel Meier

Jean Meier

Leonardo Radice

Michel Taillard

Pacifico Vettese

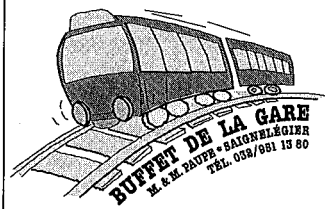
Rudi Etter, responsable des arbitres



**AUTO-SPORT** 3000 S.A.  
GARAGE - CARROSSERIE

AGENCE TOYOTA

032/951 12 20  
ZONE INDUSTRIELLE  
SAGNELÉGIER  
M. GRAF  
J.-L. SIEGENTHALER



## Et si l'on parlait un peu des « vétérans » ?

En guise de préambule, précisons une bonne fois pour toutes que les guillemets de « vétérans » sont on ne peut plus appropriés, étant donné que, selon les catégories de l'ASF, les vétérans sont âgés de 40 à 50 ans, ce qui signifie que peu de nos « vétérans », mis à part les véritable « vieilles » gloires – les « Pibus », « Charly », Narcisse et autres « Marcello » – sont habitués à jouer dans cette catégorie!

Dès lors, utilisons le terme adéquat, à savoir « seniors »! Eh oui, qu'on le veuille ou non, nous sommes des seniors! A nous de l'accepter, malgré ou grâce à toutes les connotations négatives induites par ce terme!

C'est vrai, quoi, un « vétéran », ça joue toujours quelque chose de glorieux, ça a quelque chose à raconter, la bonne vieille dernière bataille qu'on gagne sur un coup de poker insensé, du genre « tous devant et moi seul derrière » ou « quel est le s... qui m'a poussé? »

Tandis que « senior », franchement, ça fait un peu « trop vieux » pour nous autres jeunes footballeurs « trop vieux » pour jouer encore avec les jeunes! (Quoique des fois on se dit que... m'enfin passons!)

Dès lors que nous acceptons d'être « senior », nous nous engageons à respecter certaines règles, propres à cette catégorie, et à en oublier d'autres, essentielles d'habitude dans le football « moderne ».



Ainsi, nous prôtons systématiquement le plaisir, le beau jeu à une-deux touches de balle – et Dieu sait si c'est agréable de se faire encore plaisir sur un terrain, grâce à ces « technards » qui sont restés « volan », Gianni ou « Boudzon »!

Autre aspect fort sympathique, la préparation des matches nous autorise quelques libertés appréciables, autrefois strictement prohibées, et absolument pas nuisibles aux résultats!

Par ailleurs, la troisième mi-temps devient presque aussi importante que les deux précédentes, et quand on sait que des cuisses de grenouilles ou une fondue chinoise vous attendent après le match (à St-Imier, chapeau!), on comprend que les « entraîneurs » n'aient pas trop de problèmes de contingents!

D'autre part, nous oublions tout aussi systématiquement (sauf contre La Courtine et St-Imier, faudrait quand même pas pousser!) tout esprit défensif, mots bannis de notre vocabulaire. Donc, pas de tibia cassé, ce qui est très appréciable.

Dépendant, plus on est de fous et mieux on rit, donc que tous ceux qui hésitent encore à « s'abaisser à devenir seniors » osent franchir le pas... ils seront les bienvenus!

Pour le FC Franches-Montagnes, section seniors (!) : ded



FM 4<sup>e</sup> ligue



FM Juniors Db



FM Juniors C



FM féminin 2<sup>e</sup> ligue



**RAIFFEISEN**

**Haut-Doubs** Franches-Montagnes  
 Les Bois\* Centre  
 Le Noirmont\*  
 La Ferrière Saignelégier\*  
**Courtival** Les Breuleux\*  
 Les Genevez Montfaucon  
 Lajoux Saint-Brais  
 Saulcy Soubey  
 Sornetan \*Bancomat



BIÈRES + EAUX MINÉRALES  
 2350 SAIGNELÉGIER

Tél. 032/951 16 23  
 Fax 032/951 26 36



**FIDUCIAIRE  
 GIGANDET**

2345 Les Breuleux  
 Tél. 032/954 18 53



Michel Paratte - Jean-Charles Varin

Tél. 032/954 13 42  
 Fax 032/954 18 20

# Calendriers du 2<sup>er</sup> tour 2000-2001



Pour connaître les lieux et les heures des matches, veuillez consulter *Le Franc-Montagnard* chaque jeudi.

## 20/21/22.4.2001

20.4 FCFM Seniors a - FC Sonvilier  
 21.4 FCFM 3a - FC Courrendlin  
 FCFM Juniors B2 - FC Reconsvilier  
 FCFM Juniors C élite - FC Schöpfen a  
 FCFM Juniors Db - FC Vendincourt  
 22.4 FCFM 3b - FC Bure

## 27/28/29.4.2001

27.4 FCFM Seniors b - FC Cornol  
 28.4 FCFM 4 - FC Olympia-Tavannes  
 FCFM Juniors A1 - SV Port b  
 FCFM Juniors Da - FC Bure  
 FCFM Juniors E - FC Porrentruy d  
 FCFM Tournai JE - Divers  
 FCFM Filles - FC Ependes-Arconciel  
 FCFM Juniors Filles - FC Tavannes  
 29.4 FCFM 5b - FC Bourgnon  
 FCFM 5a - FC Courtetelle

## 05/06.5.2001

5.5 FCFM 3a - FC Devalier  
 FCFM Juniors A1 - FC Aurore Bienne  
 FCFM Juniors B2 - CS Lecce  
 FCFM Juniors Db - FC Bévilard-Malleray b  
 FCFM Tournai JE - Divers  
 6.5 FCFM 3b - FC Pleigne  
 FCFM 5a - SR Delémont

## 10.5.2001

FCFM Seniors a - FC Courtetelle

## 12.5.2001

FCFM 5b - FC Vicques  
 FCFM Juniors A1 - FC Herzogenbuchsee  
 FCFM Juniors C élite - FC Zollikofen  
 FCFM Juniors Da - FC Alle  
 FCFM Juniors E - FC Tavannes a  
 FCFM Tournai JE - Divers  
 FCFM Filles - FC Cugy/Montet

## 18.5.2001

FCFM Seniors b - FC Porrentruy a

## 19/20.5.2001

19.5 FCFM 3a - FC Reconsvilier  
 FCFM 4 - FC Courtelary  
 FCFM 5a - FC Courtoivre  
 FCFM Tournai JE - Divers  
 20.5 FCFM 3b - FC Courgenay

## 23.5.2001

FCFM Juniors C élite - SR Delémont b  
 FCFM Seniors a - FC Tavannes

## 26.5.2001

FCFM Juniors A1 - FC Alle

FCFM Juniors C élite - FC Aarberg  
 FCFM Filles - FC Couvet Féminin  
 FCFM Juniors Filles - FC Courroux  
 Réserve JE

## 30.05.2001

FCFM Juniors B2 - FC Courrendlin

## 01/02.06.2001

1.6 FCFM Seniors b - FC Vicques  
 2.6 FCFM 4 - CS Belprahon  
 FCFM 5b - FC Movelier  
 FCFM 5a - FC La Courtine  
 Réserve JE

## 09.06.2001

FCFM Juniors Db - FC La Courtine  
 FCFM Juniors E - FC Porrentruy b  
 FCFM Tournai JE - Divers

## 16/17.06.2001

16.6 FCFM Juniors Da - FC Corgémont b  
 FCFM Tournai JE - Divers  
 17.6 FCFM 5b - FC Soyhières

## 01.07.2001

FCFM Tournai JE - Divers

**FIAT**



GARAGE + CARROSSERIE  
**Roland**  
**BOUDUBAN SA**

2740 MOUTIER  
 RUE INDUSTRIELLE 70  
 TEL 032/493 23 33



**& vêtements**

2350 Saignelégier  
 Tél. 032/951 23 13

**BANQUE**  
**JURASSIENNE**  
 D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

Achetez juste,  
 c'est soutenir  
 les annonceurs  
 et sponsors  
 du F.C.  
**Franches-Montagnes!**

Auto & moto  
 • Sensibilisation  
 • Théorie  
 • Pratique

**ECOLE DE CONDUITE**  
**PIERROT**  
 032/954 17 96  
 LES BREULEUX

En cas de non réponse :  
 079/747 64 06

Appelez-le,  
 il s'occupe de **Tout!**



**JH**  
 JOSEPH  
 HAEFELI SA

Appareils ménagers  
 Reprises, échanges  
 Agencements  
 de cuisines

Tél. 032953 14 03

**LE NOIRMONT**

Restaurant  
**"La Verte-Herbe"**

Famille Yves Aemisegger  
 2354 Goumois  
 Tél. 032/951 13 27  
 Fax 032/951 14 62  
 Fermé le lundi

Spécialités :  
 Truite aux fines herbes  
 Omelette flambée

**Astra** **OPEL**

**GARAGE SALZMANN**  
 2340 LE NOIRMONT ☎ 032/953 11 87



## Dites-nous « Monsieur Ligue des Champions »

**L**ui-même sportif pratiquant (vétérane du FCFM et hockeyeur de la 3<sup>e</sup> du HCFM) lorsque son travail ne l'appelle pas à Rome, Madrid ou Athènes, Yannik Paratte est régulièrement derrière le petit écran pour commenter les actualités sportives et notamment les fameux matches de football de la « Champions League ». « Non, de la Ligue des Champions », rectifie le journaliste sportif de la Télévision romande, prompt à défendre la langue française face aux anglicismes. Entre deux déplacements, le commentateur nous a donné quelques informations sur son métier, sa passion.

– Yannik, que représente professionnellement un match de la Ligue des Champions (préparation, déplacement, etc.) ?

Un grand travail de lecture, de recherches d'informations sur Internet. Normalement, je me déplace sur le lieu du match la veille de la rencontre et je repars le lendemain. L'infrastructure mise à disposition par la TV qui réalise le match est généralement très bonne.

– Qu'est-ce qui t'a particulièrement impressionné lors de tes nombreux déplacements ?

L'ambiance à Istanbul ! Incroyable, il faut le vivre pour le croire. Athènes aussi, la passion est parfois débordante, mais très prenante. En règle générale, je préfère me déplacer dans le sud de l'Europe, plus chaleureuse, plutôt que dans le Nord.

– As-tu un faible pour certains clubs ?

Le Real. C'est l'équipe qui m'a fait la plus forte impression. La qualité technique des joueurs est exceptionnelle et l'équipe joue à l'extérieur aussi pour gagner. J'aime cet état d'esprit.

– Un club suisse qui passe le premier tour de la Ligue des Champions ?

Indispensable ! Ça provoquerait un enthousiasme général qui profiterait à tout le foot du pays. Il faudrait qu'un club suisse se qualifie chaque année. Un match de la Ligue des champions n'a rien à voir avec un match de championnat, c'est une autre planète. Les clubs suisses doivent s'inspirer de l'exemple de Sturm Graz.

– Un stade exemplaire ?

Un vrai stade de foot donne une dimension particulière au match. Les modèles, ce sont les stades anglais ou espagnols, sans piste d'athlétisme, avec des gens très près de la pelouse. Dans cet ordre d'idée, la construction du nouveau stade St-Jacques est une très bonne chose. Il faut que le mouvement continue ailleurs en Suisse.

**WENGER**  
BOULANGERIE • PATISSERIE  
CONFISERIE • TEA-ROOM

*Droit au but...  
avec le snack  
du sportif!*

DANIEL ET ANNE-MARIE WENGER  
2340 LE NOIRMONT - TEL. 032/953 12 31

### Hôtel-Restaurant Le Cerneux-au-Maire

Cuisine du terroir  
et de saison  
Repas de famille  
Repas d'affaire  
et de sociétés

2336 LES BOIS  
TÉL. 032/961 10 60  
FAX 032/961 10 11

**RFJ 106.5**  
**FREQUENCE JURA**

**INTERLANGUES**  
L'INSTINCT DE LA LANGUE

FRANÇAIS - ALLEMAND  
ANGLAIS - ITALIEN  
ESPAGNOL

**COURS PRIVÉS**  
à la carte

**COURS EN GROUPES**  
max. 6 personnes

**COURS INTENSIFS**  
tous les jours 11 h 30 - 8 h 30  
petits groupes

Neuchâtel  
Grand-Rue 1A  
Tél. 032/724 07 77

La Chaux-de-Fonds  
Pl. de l'Hôtel-de-Ville 6  
Tél. 032/968 72 68

**Pharmacie St-Hubert**

Vincent Boillat, pharmacien  
2340 Le Noirmont  
Tél. 032/953 12 01  
Fax 032/953 12 49

**CSS**  
Votre Assurance Familiale

CSS Assurance,  
Agence régionale NE/JU,  
Rue Bel-Air 5,  
2350 Saignelégier,  
téléphone 032/952 18 01

**services**  
Serge PARRAT

2350 Saignelégier  
Tél. (032) 951 26 66

**Votre Spécialiste**

Sonorisation professionnelle  
Radio - TV - Vidéo - Hi-Fi  
Nate! - Antennes!

**Garage  
J.-F. Boillat**

automobiles tél. 032/484 93 31  
2714 Les Genevez fax 032/484 99 41

**RENAULT**

# Organigramme du F.C. Franches-Montagnes

## Comité central

Président central  
Président des finances  
Secrétaire  
Secrétaire des verbaux  
Caissier  
Convocateurs

Vincent Dubois, Les Emibois  
Dominique Guenat, Le Noirmont  
Thomas Ackermann, Saignelégier  
Caroline Mielau, Les Emibois  
Patrick Mangeat, Saignelégier  
Eric Schaffner, Montfaucon  
J.-Michel Willemin, Le Noirmont  
Christophe Aubry, Les Breuleux  
Daniel Babey, Le Noirmont

Président des Juniors  
Membre

## Entraîneurs

FCFM a (3<sup>e</sup> ligue)  
FCFM b (3<sup>e</sup> ligue)  
FCFM (4<sup>e</sup> ligue)  
FCFMa (5<sup>e</sup> ligue)  
FCFmb (5<sup>e</sup> ligue)  
Vétérans a et b

Olivier Finazzi  
José Assunção  
Philippe Cattin  
Orlando Loureiro  
Michel Braichet  
J. Boillat et A. Baumeler

Gardiens  
Juniors A  
Juniors B  
Juniors C  
Juniors C2 Les Bois  
Juniors C2 La Courtine  
Juniors D1  
Juniors D2  
Juniors D Les Bois  
Juniors E

Charles Schlichtig  
Gianni Zennaro  
M. Joly et J.-Ph. Frésard  
J.-M. Willemin  
P.-Alain Beuret  
Nicolas Brahier, Y. Liechti  
Francis Aubry  
Stjepan Sever  
Christophe Willemin  
P.-A. Boillat, Y. Ory, G. Beuret,  
C. Boillat, J.-P. Pelletier,  
H.-J. Willemin, Dave Brahier,  
J.-P. Epitoux  
Etienne Taillard  
à définir  
P.-A. Boillat et N. Viatte  
H. Navarre  
René Guenot  
R. Jeanbourquin  
Michel Brahier

Ecole de foot Les Breuleux  
Ecole de foot Le Noirmont  
Ecole de foot Saignelégier  
Ecole de foot Montfaucon  
Gardiens juniors A, B et C  
Filles 2<sup>e</sup> ligue  
Filles juniors

**Merci à tous les généreux donateurs!**

LA BCJ,  
C'EST VOUS  
ET NOUS

 Banque Cantonale  
du Jura

  
DENON • SONY • TEAC •  
naim audio • JMLab • ProAc

**expert**   
**Télémontagne**

2350 Saignelégier, Tél. 032/951 22 30 • 2710 Tramelan, Tél. 032/487 43 84  
www.telemontagne.ch • info@telemontagne.ch

On espère voir plus souvent des scènes semblables dans les  
16 mètres adverses!



Laiterie - Fromagerie

**Christian  
Kälin**



Spécialité  
« Tête de moine »

2340 Le Noirmont  
Rue du Doubs 5  
Tél. 032/953 12 16  
Fax 032/953 15 35

**ACIBERGE DU  
PEU-PEQUIGNOT**

2340 LE NOIRMONT  
JURA - SUISSE

Tél.: (032) 953 14 37  
Fax: (032) 953 14 59  
FERMÉ MARDI DÈS 16 H ET LE MERCREDI

SPÉCIALITÉS CAMPAGNARDES  
STUDIOS GRAND CONFORT  
CUISINETTE, DOUCHE-WC, SALON, TV  
VACANCES ÉTÉ/HIVER

- Choix  
- Conseils

**r. boillat**

2340 Le Noirmont Tél. 032 953 11 67  
site: <http://r-boillat.pagesjaunes.ch>

- Qualité  
- Service